

# Schwalbacher Zeitung

41. JAHRGANG NR. 8 19. FEBRUAR 2014 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



## Termine

### Veranstaltungen

**Samstag, 22. Februar:** Zulus Ball ab 19 Uhr im Bürgerhaus.

**Sonntag, 23. Februar:** Fastnachtsumzug durch Schwalbach mit anschließender „After-Umzugs-Party“ im Bürgerhaus. Start um 14.11 Uhr in der Gartenstraße

**Mittwoch, 26. Februar:** Senioren-Fastnacht um 15.11 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

**Mittwoch, 26. Februar:** Sprechstunde des Behinderten-Beauftragten um 17 Uhr in Raum 001 im Rathaus.

**Freitag, 28. Februar:** Fastnachtsparty des Jugendbüros ab 15.11 Uhr im Atrium am Westring.

**Freitag, 28. Februar:** Damen- sitzung der Pinguine um 18.31 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

### Politik

**Mittwoch, 19. Februar:** Öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates um 20 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

### Donnerstag, 20. Februar:

Bürgerfragestunde an die Stadtverordnetenversammlung um 19.15 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

**Donnerstag, 20. Februar:** Öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

### Stadtbücherei

### Mittwoch, 19. Februar:

Vorlesestunde „Tschüss, kleines Muffelmonster“ um 15.15 Uhr in der Stadtbücherei.

**Mittwoch, 26. Februar:** Vorlesestunde „Dr. Brumm steckt fest“ um 15.15 Uhr in der Stadtbücherei.

### Clubs und Vereine

**Mittwoch, 19. Februar:** Vortrag über die Stimme um 19.30 Uhr im Frauentreff am Marktplatz.

**Freitag, 21. Februar:** Café im Frauentreff um 10 Uhr und um 15.30 Uhr im Bürgerhaus.

**Freitag, 21. Februar:** Seniorencafés um 15 Uhr in den alten Schulen und um 15 Uhr in der Seniorenwohnanlage am Marktplatz.



**Groß war der Jubel bei Christiane Augsburger Anhängern als der rote Balken auf dem Monitor den schwarzen weitern übertraf. Rund 150 Schwalbacher hatten sich am Sonntagabend im Foyer des Rathauses versammelt, um bei der Bekanntgabe der Ergebnisse der Bürgermeisterwahl dabei zu sein.**

Foto: Schlosser

**Großer Sieg für Bürgermeisterin Christiane Augsburger – CDU-Kandidat geht unter**

## Keine Chance für Axel Fink

**Nicht den Hauch einer Chance hatte CDU-Kandidat Axel Fink bei der Bürgermeisterwahl am Sonntag gegen Amtsinhaberin Christiane Augsburger (SPD).**

Mit 66,18 Prozent der Stimmen deklassierte sie ihren Her-

ausforderer. Die Wahlbeteiligung lag bei 52,2 Prozent. Rund 150 Schwalbacher hatten sich am Sonntagabend um 18 Uhr im Foyer des Rathauses eingefunden, um die Bekanntgabe der Wahlergebnisse aus den zehn Wahlbezirken live

mitzuerleben. Die Spannung verwandelte sich aber schon nach dem ersten ausgezählten Wahllokal in Begeisterung auf der einen und Entsetzen auf der anderen Seite: 76,19 Prozent hatte Christiane Augsburger im westlichen Alt-Schwalbach geholt. Da war klar, dass Axel Fink die Wahl mit großem Abstand verlieren würde.

Unter dem Jubel der Sozialdemokraten folgten im Fünf-Minuten-Takt die anderen Wahlbezirke. Am Ende stand fest, dass 3.822 Schwalbacher ihr Kreuz für Christiane Augsburger gemacht hatten. Axel Fink konnte gerade einmal 1.953 Bürger überzeugen. Trotz gesunkenener Wahlbeteiligung steigerte Augsburger ihr Ergebnis von 2008 damit noch einmal um 248 Stimmen.

Kurz vor 19 Uhr schwebte die alte und neue Bürgermeisterin Christiane Augsburger die ersten Glückwünsche entgegen.

Foto: Schlosser

### Verschönerungsverein

## Schwalbach in der Zukunft

**Unter dem Motto „Schwalbach in der Zukunft“ steht ein öffentlicher Vortrag des Verschönerungsvereins Schwalbach.**

Am Donnerstag, 27. Februar, lädt der Verschönerungsverein um 20 Uhr zu einem Vortrag mit Folkert Rüttiger im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus ein. Dabei geht es um die Entwicklung der Altstadt und wie sie besser gestaltet werden könnte. Folkert Rüttiger ist Partner der ROB Planergruppe GmbH. Der Vortrag findet im Anschluss an die Jahresmitgliederversammlung des Verschönerungsvereins statt. red

### Evang. Kita Mittendrin

## Nach der Arbeit zum Einkaufen

**Die evangelische Kita Mittendrin veranstaltet am Freitag, 21. März, von 17.30 Uhr bis 19.30 Uhr einen Kindersachen-Basar.**

Bei Caipirinhas und Hot Dogs können Eltern entspannt nach der Arbeit in der evangelischen Kita Mittendrin und im Gemeindezentrum der evangelischen Limesgemeinde Kleidung für Kinder und Schwangere sowie Spielzeug und Kinderwagen kaufen und verkaufen. Tischreservierungen nimmt das Gemeindebüro unter der Nummer 5038390 entgegen. Die Standgebühr beträgt acht Euro für einen Tisch und zwölf Euro für zwei Tische. red

### Jugendbüro Schwalbach

## „Ahoi Sause“

**Unter dem Motto „Ahoi Sause“ veranstaltet das Jugendbüro zusammen mit den Kindern vom „Café Lücke“ eine Faschingsparty am Freitag, 28. Februar.**

Mädchen und Jungen im Alter von 12 bis 15 Jahren können am 28. Februar von 15.11 Uhr bis 19.13 Uhr im Atrium am Westring närrisch sein. Für Musik, Spiel und Spaß ist gesorgt. Getränke und kleine Snacks stehen zum Verkauf bereit. Der Eintritt kostet 50 Cent. red

**Maler Dehmel**  
**Maler- und Lackierermeister**  
Gärtnervog 8 · 65824 Schwalbach  
06196-83525 · malerdehmel@web.de

Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

24h Tür-Notöffnungen  
06196/ 33 55  
Schreinerei  
R. Böckner & Sohn  
TECHNOLOGIE & HANDWERK

**Sammlerin sucht Peize jeglicher Art, Zinn, Silberbestecke, Teppiche, Schmuck und alles aus Omas Zeiten. Zahle bar und fair.**  
Tel. 06196 / 7860216

**50 Jahre möbel-sachs**  
**APRÈS SKI**  
**Faschingsparty**  
**23.02.2014, ab 12 Uhr**  
Parkplatz „Möbel Sachs“  
Berliner Straße 29  
65824 Schwalbach

**Der komplette Erlös geht an „STERNTALER - Hilfen bei Kinderarmut Schwalbach am Taunus e.V.“**

**Für Essen und Trinken ist gesorgt**  
Die DJ's Gil und Oli sorgen für Stimmung und heiße Beats

**Wir freuen uns auf eine super Party mit Euch !**

**50 Jahre**  
IHR STARKER PARTNER VOR ORT  
**möbel-sachs**  
WOHNUNGSINNENRICHTUNGEN  
Berliner Str. 29  
65824 Schwalbach  
www.moebl-sachs.de  
Tel. 06196 - 860 31



**Noch auf der Treppe nahm die alte und neue Bürgermeisterin Christiane Augsburger die ersten Glückwünsche entgegen.**

Foto: Schlosser

**Schreibwaren**  
**Anslan**

Herausgegeben von [www.donnerwetter.de](http://www.donnerwetter.de) für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

**Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...**

**Lotto-Toto**

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Diddl-Artikel, Spielwaren

Marktplatz 21, Telefon 06196/5 6133 69

Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr



**7°**  
Mittwoch  
Heiter  
3°

**8°**  
Donnerstag  
Heiter  
2°

**6°**  
Freitag  
Bewölkt  
2°

**6°**  
Samstag  
Heiter  
0°

**8°**  
Sonntag  
Heiter  
3°



## Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997

|           |               |                    |  |
|-----------|---------------|--------------------|--|
| <b>Mi</b> | <b>19.02.</b> | <b>M</b> 18.00 Uhr | Werktagsmesse; anschl. Rosenkranzgebet |
| <b>Do</b> | <b>20.02.</b> | <b>M</b> 17.00 Uhr | Eucharistische Anbetung                |
| <b>So</b> | <b>23.02.</b> | <b>P</b> 9.45 Uhr  | Sonntagsmesse                          |
| <b>Di</b> | <b>25.02.</b> | <b>M</b> 9.30 Uhr  | Rosenkranzgebet                        |
| <b>Mi</b> | <b>26.02.</b> | <b>P</b> 8.30 Uhr  | Rosenkranzgebet                        |
|           |               | 9.00 Uhr           | Werktagsmesse                          |
|           |               | <b>M</b> 18.00 Uhr | Rosenkranzgebet                        |

Mo 24.2. **P** 15.11 Uhr Seniorenfastnacht im Pfarrsaal; Do 27.2. **P** 15.11. Uhr Kinderfastnacht im Pfarrsaal

[www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de; Gem.-Ref. Eva Kremer Tel. 561020-50, gemidesms@gmx.de; Past.-Ref. Susanne Godemann Tel. 561020-30, godemann@talk21.com  
Telefon: 561020-50, E-Mail: st-pankratius@gmx.de, Internet: [www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)  
Bürozeiten St. Pankratius: Mo. 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr, Mi. und Do. 8 - 12 Uhr, Fr. 9.30 - 12 Uhr.  
Bürozeiten St. Martin: Di. 9.30 - 12 Uhr, Mi. 16 - 19 Uhr.



## Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

|            |               |                  |   |
|------------|---------------|------------------|---|
| <b>Mi</b>  | <b>19.02.</b> | <b>10.30 Uhr</b> | moment-Bewegungsgruppe                                  |
| <b>Do</b>  | <b>20.02.</b> | <b>14.00 Uhr</b> | Seniorengymnastik (Frau Reiner)                         |
|            |               | <b>19.00 Uhr</b> | <b>Multimediavortrag</b> – Missionspilot – CVJM Wetzlar |
| <b>Fr.</b> | <b>21.02.</b> | <b>18.00 Uhr</b> | <b>Fliegen für Menschen in Not</b> (Eintritt frei)      |
| <b>So.</b> | <b>23.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Mitarbeiterfest   |
|            |               | <b>11.15 Uhr</b> | Gottesdienst (Pfarrerin Christine Gengenbach)           |
| <b>Mo.</b> | <b>24.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Kindergottesdienst                                      |
|            |               | <b>15.00 Uhr</b> | Krabbelgruppe (Kirchenminis)                            |
|            |               |                  | Kirchenmaxxis   |

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell  
Alle Telefon: 503839-0 E-mail: [info@Limesgemeinde.de](mailto:info@Limesgemeinde.de)



## Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

|            |               |                  |                                   |
|------------|---------------|------------------|-----------------------------------|
| <b>So</b>  | <b>23.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Gottesdienst (Dietrich Scheimann) |
| <b>Die</b> | <b>25.02.</b> | <b>19.30 Uhr</b> | Chorprobe                         |
| <b>Mi</b>  | <b>26.02.</b> | <b>14.30 Uhr</b> | Seniorentanzen                    |

Montag, 24.02. Vergabe d. Verkaufs-Nr. Kindersachenbazar  
Infos: [www.friedenskirche-schwalbach.de](http://www.friedenskirche-schwalbach.de)

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Rehner, Gemeindepädagogin: Christopher Bechthold (Tel. 950686), [www.friedenskirche-schwalbach.de](http://www.friedenskirche-schwalbach.de)  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), [info@friedenskirche-schwalbach.de](mailto:info@friedenskirche-schwalbach.de)



## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

|            |               |                  |  |
|------------|---------------|------------------|--|
| <b>Do.</b> | <b>20.02.</b> | <b>16.00 Uhr</b> | Kindertriff  |
| <b>So.</b> | <b>23.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | <b>Gottesdienst</b> (Hartmut John)<br>parallel Kinderbetreuung |

[www.efg-schwalbach.de](http://www.efg-schwalbach.de)

## Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

|            |               |                  |   |
|------------|---------------|------------------|---|
| <b>Sa</b>  | <b>22.02.</b> | <b>18.00 Uhr</b> | <b>Jugendkreis</b> , "Schlittschuh laufen"                                    |
| <b>So.</b> | <b>23.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | <b>Gottesdienst</b> mit Ben Kohlstedt, Marburg<br>parallel Kindergottesdienst |

**Hauskreise** jeweils 19.30 Uhr, HK I, dienstags, Tel: 951800 / HK II, mittwochs, Tel: 568263

Weitere Infos unter: 06196-952070 (Pastor S. Heym), [www.hegev.de](http://www.hegev.de)

## Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)

|                              |         |   |
|------------------------------|---------|---|
| <b>Gottesdienst Mittwoch</b> | — 20.00 | Gäste sind herzlich willkommen!   |
| <b>Gottesdienst Sonntag</b>  | — 09.30 | Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter <a href="http://www.nak-schwalbach.de">www.nak-schwalbach.de</a> |



Jasper Ruiz und Anne Groß zeigen das neue Logo des Vereins „KinderTaler“. Für ihre Entwürfe und Vorschläge wurden die Preisträger des Schülerwettbewerbs am vergangenen Freitag von Katrin Behrens (links) und Nancy Faeser (rechts) vom Vorstand des Vereins ausgezeichnet. Foto: Schlosser

Der Verein Hilfen bei Kinderarmut heißt jetzt „KinderTaler e.V.“ – Mehr als 60 Entwürfe

## Neuer Name, neues Logo

● **Einen neuen Namen und ein Logo hat der Verein „Hilfen bei Kinderarmut“. Er tritt künftig als „KinderTaler e.V.“ auf. Name und Logo wurde bei einem Schülerwettbewerb an der Albert-Einstein- und der Friedrich-Ebert-Schule ermittelt.**

Am Ende war das Logo ein Gemeinschaftswerk verschiedener FES-Klassen, des Wahlkraftkurses „Kunst“ und der Kunstlehrerin Christine Gekkas. Den Namen „KinderTaler“ hat sich Zehntklässler Jasper Ruiz ausgedacht. Insgesamt hatten die Schüler der beiden weiterführenden Schulen in Schwalbach rund 60 Entwürfe und Namenvorschläge eingereicht. Vereinsvorsitzende Nancy Faeser sagte

bei der Präsentation am vergangenen Freitag: „Es war unsere Idee, dass sich die Schulen selbst mit dem Thema beschäftigen.“ Und Vorstandsmitsglied Katrin Behrens ergänzte: „Es ist wichtig bei Kindern ein Bewusstsein für Armut zu wecken, damit ärmerre Kinder nicht ausgenutzt werden.“

Insgesamt 600 Euro Preisgeld hatte der Verein im Rahmen des Wettbewerbs ausgelobt. 500 Euro davon gehen nun an die beteiligten Klassen der FES. Der dritten Preis ging an die AES-Schülerin Anne Groß, deren Entwurf der Jury am zweitbesten gefiel. Ihre Klasse erhält 100 Euro für die Klassenkasse.

Nancy Faeser zog bei der Vorstellung des neuen Namens

auch eine Bilanz des ersten Jahres des Schwalbacher Vereins, der unbürokratisch helfen will, wenn zum Beispiel Eltern eine Klassenfahrt, ein Paar Turnschuhe oder die Kautions für eine Geige nicht bezahlen können. Danach hat der Verein bisher Unterstützungsleistungen im Wert von rund 4.500 Euro gewährt, die allerdings nie in bar an die Begünstigten ausgezahlt werden. Die Spendebereitschaft ist laut Nancy Faeser sehr hoch. So sammelte der Verein allein über die Kleingeld-Sparschweine, die in vielen Schwalbacher Geschäften stehen, bisher 1.400 Euro ein.

Weitere Informationen zum Verein „KinderTaler“ gibt es unter [www.kinder-taler.de](http://www.kinder-taler.de) im Internet. **MS**

Am Samstag ist wieder Zulus Ball im Bürgerhaus – Gute Jazz-Tradition seit 35 Jahren

## So feiern Jazzer Fastnacht

● **Der Zulus Ball am kommenden Samstag, 22. Februar, ab 19 Uhr in den Räumen des Bürgerhauses ist einer der Höhepunkte der Jazzfreunde in der Fastnacht.**

Mit Top-Bands verschiedener Stilrichtungen kommen Jazz-, Blues und Soulfreunde am Samstag wieder auf ihre Kosten. Traditionell wird der Zulus Ball im Jahr 1979 gespielt haben. Im Programm finden sich neben Klassikern der New Orleans-Tradition Evergreens aus allen Bereichen der Swing-Zeit.

Wie in jedem Jahr ist die „Blues Corner“ Anziehungspunkt für die Freunde bluesiger und rockiger Rhythmen. Garant dafür ist Klaus „Mojó“ Kilian mit seiner „Matchbox Bluesband“.

Nachdem im Vorjahr zum ersten Mal eine Cajun- und Zydeco-Band beim Zulus Ball auftrat und die Besucher begeisterte,

ist auch in diesem Jahr mit der „Ludwig Seuss Band“ aus München eine Band dieses Genres mit dabei.

Zwei Meister des Jazz-Klaviers werden nacheinander

oder auch vierhändig in der Pianobar den Flügel zum Klingen bringen: Boogie-Woogie, New Orleans-Jazz, Ragtime und Swing, diese frühen Jazzspielarten hat der gebürtige Wiesbadener Michael von den Valentyn zu seinem ganz eigenen „Early Jazzpiano“-Stil zusammengeführt. Im Wechsel dazu spielt Christopher „Boogie Wolf“ Steinbach, einer der besten Boogie-Pianisten Österreichs. Inspiriert durch Axel Zwingenberger und Vince Boogie begann er mit 16 Jahren Boogie zu spielen.

Weitere Informationen zum Zulus Ball gibt es im Internet unter [www.jazzclub-schwalbach.de](http://www.jazzclub-schwalbach.de) oder [www.kulturkreis-schwalbach.de](http://www.kulturkreis-schwalbach.de). Karten zum Preis von 28 Euro sind im Vorverkauf in der Buchhandlung Riege und der Papiertruhe Münenberg erhältlich. **red**



Für die Beratung einer neu hinzugezogenen Familie sucht das Projekt Integrationslotsen Unterstützung in (Umsatz-) Steuerfragen, ehrenamtlich oder gegen eine geringe Aufwandsentschädigung. Wer kann helfen?

Kontakt Gabriele Straka, Tel. 804 164, Mail [gabriele.straka@schwalbach.de](mailto:gabriele.straka@schwalbach.de)

## Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach  
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn  
Telefon 06196/95475-0  
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

## Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation  
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a  
Telefon 06196/5617478  
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr

## Schwalbacher Spalten

### Ins eigene Tor geschossen

**Gerade einmal zwei Wochen ist es her, da verkündete die CDU, ihr Bürgermeister-Kandidat befindet sich auf Augenhöhe mit Amtsinhaberin Christiane Augsburger. Seit Sonntag ist klar, dass er ihr allenfalls bis zum Bauchnabel reicht, so schlecht war sein Ergebnis. Nun wäre es aber unfair, Axel Fink allein für das Desaster verantwortlich zu machen. Schuld sind alle in der CDU, die glaubten, mit einer hochriskanten Wahlkampfstrategie zum Erfolg zu kommen. Die Christdemokraten waren einfach schlecht beraten, ausgerechnet gegen Christiane Augsburger auf Konfrontation zu setzen. Deren Kunst**

**Mathias Schlosser**

**Schwalbacherin wird Generalsekretärin des Landesverbands**

## Faeser managt die hessische SPD

**Die hessische SPD hat in der Landesvorstandssitzung die Schwalbacher Landtagsabgeordnete Nancy Faeser als neue Generalsekretärin nominiert. Nancy Faeser löst damit Michael Roth ab, der als Staatsminister ins Auswärtige Amt gewechselt ist.**

„Ich danke Michael Roth für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit. Gemeinsam haben wir einen erfolgreichen Wahlkampf geführt und für die hessische SPD ein gutes Ergebnis erzielt. Mit Nancy Faeser freue ich mich darauf, die erfolgreiche Zusammenarbeit in der Rolle der Generalsekretärin

ausdehnen zu können“, sagte Hessens SPD-Chef Thorsten Schäfer-Gümbel. Nancy Faeser sei eine „hochqualifizierte Politikerin mit tiefer Verwurzelung in die Sozialdemokratie“. Gemeinsam mit der Schwalbacherin will er daran arbeiten, eine Alternative zur schwarz-grünen Landespolitik aufzuzeigen.

„Ich bedanke mich für das Vertrauen, dass mir die hessische SPD mit dieser Nominierung entgegenbringt“, erklärte Nancy Faeser nach ihrer Nominierung am vergangenen Freitag. Ihr neues Amt wird sie ab sofort kommissarisch übernehmen, bis sie beim nächsten Landesparteitag der SPD offiziell gewählt werden soll.

**Gartenbau & Pflege**  
**Marcus Loncar**  
Wir führen folgende Arbeiten aus:  
Baumfällung - Wurzelstockfrässung - Natursteinmauer  
Pflasterarbeiten - Obstbaumschnitt - Objektpflege  
Rollrasenverlegung - Gartenpflege - Hecken- und  
Strauchschnitt - Treppenhausenreinigung  
Steinbacher Weg 2 - 65843 Schwalbach  
Mobil: 0176 - 99 03 47 19  
www.gartenbau-pflege-loncar.de  
info@gartenbau-pflege-loncar.de

## Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Installation Kundendienst

Inhaber: Matthias Ott · Niederhöchstädt'r Pfad 9 · 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55  
Telefax (0 61 96) 8 67 18  
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

**Ruhiger schlafen!**  
Automatische Haustechniksysteme schützen vor Einbruch

Anwesenheitsimulation durch Rolladen- und Lichtautomatik  
Security-Urlaubsschaltung  
Zentraler Schließbefehl mit Rückmeldung

**ALFRED MÜLLER**  
Alfred Müller GmbH & Co. KG  
Taunusstraße 7 - 65824 Schwalbach  
Telefon 0 61 96 - 14 83

HOME MOTION by somfy.

## Kleinanzeigen

**Garagenstellplatz Tiefgarage**  
Friedrich-Ebert-Straße Nähe Ausgang Nr. 13 ab sofort frei, nur für KFZ nutzbar.  
Tel. 0152 / 53 76 23 06

**Seniorin in Bad Soden sucht deutschsprachige Hilfe.** Alter 40–55 J. Mit eig. PKW für Haus- u. leichte Pflege, 2 x Wo. von 8 – 10 Uhr. 10 EUR / Std.  
Tel. 06196 / 2 31 79 ab 18 Uhr.

**Suche Garage** zur Miete oder zum Kauf in der Rheinlandstr. / Wendenhamer. Tel. 0163 / 1 62 86 44

**Suche Nachhilfelehrer(in) Mathe**matik für 15-jährigen Schüler aus Schwalbach, 9. Klasse Gesamtschule ab sofort. Bitte melden unter Tel. 0171 / 7 07 15 97

**Suche deutschspr. Reinigungs-**kraft für Büro in Eschborn, 3 x wöchentlich ca. 1,25 Std. Mo., Mi., Fr. ab 17:15 Uhr auf gering. Basis. Tel. 8 54 21

**Deutsche Putzfrau mit Spaß an der Arbeit** reinigt Liegenschaften und Praxen. Tel. 0176 / 28793350

### FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa. 22.02.14 Ffm.-Höchst, 8 – 14 Uhr  
Do. 27.02.14 Jahrmarkt, Parkpl. B  
Sa. 22.02.14 Ffm.-Kalbach, 14 – 18.30 Uhr  
(jeden Sa.) FRISCH-ZENTRUM,  
Am Martinszehn  
Sa. 22.02.14 Kelkheim, von 15 – 19 Uhr  
Stadthalle, Gagernring 1  
So. 23.02.14 Hattersheim, 10 – 16 Uhr  
Globus, Heddingheimer Str. 8  
ab Di. 04.03.14 Eschborn, 8 – 13 Uhr  
(jeden Di.) Parkplatz Manni Mobilia  
Weiss: 061 95 / 90 10 42 | www.weiss-maerkte.de



In einem armtdicken Strahl schoss das Wasser aus der geborstenen blauen Leitung in die Baugrube an der Einfahrt zur Bahnstraße. In der Folge waren große Teile von Alt-Schwalbach ohne Wasser. Foto: Schlosser

**Heftiger Rohrbruch an der Baustelle nahe der alten Kapelle – Braune Brühe war ungiftig**

## Alt-Schwalbach ohne Wasser

**Fast eine Stunde lang waren am Donnerstagabend große Teile von Alt-Schwalbach ohne Wasserversorgung. Schuld war ein Rohrbruch an der Baustelle an der alten Kapelle.**

Dort war ein Rohr geplatzt, das während der Bauphase frei in der Baugrube hing. Eine große Menge Wasser ergoss sich daraufhin in die Baugrube, konnte aber ungehindert über den ebenfalls dort verlegten Abwasserkanal wieder abfließen, so dass es nicht zu Überschwemmungen kam. Mitarbeiter

von Wasserwerk und Feuerwehr waren anschließend im Einsatz. Zunächst musste die betroffene Leitung gesperrt werden. Dann war es erforderlich, im Wassernetz Spülungen durchzuführen. Nach etwa einer Stunde hatten alle Schwalbacher wieder Wasser.

Durch die Spülungen lösten sich allerdings Ablagerungen, die dann als brauner Brühe durch die Wasserhähne der Schwalbacher flossen. Die kleinen Rost-Teilchen setzten vielerorts die Perlart zu und beschädigten die eine oder andere Spül- und Waschmaschine in

Schwalbach. Eine Haftung für solche Schäden will die Stadt aber nicht übernehmen, da der Rohrbruch aus ihrer Sicht nicht aufgrund „grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz“ entstanden sei. Gesundheitlich bedenklich war das braune Wasser nach Angaben der Stadt nicht.

Das Wasserwerk Schwalbach ist normalerweise jederzeit über die Bereitschaftsnummer 533220 zu erreichen. Leider kam es bei dieser Störung aufgrund der zahlreichen Anrufe zu einer Überlastung des Telefonnetzes, so dass das Wasserwerk nicht erreichbar war. sz

damit durchzudringen. Sonderlich enttäuscht schien Axel Fink nicht zu sein. Die Höhe der Niederlage habe ihn aber „ein Stück weit überrascht“. Am Montag werde er wieder zur Arbeit ins Frankfurter Rechtsamt gehen. „Ich habe ja einen Job“, sagte er.

Überrascht von der Höhe des Ergebnisses war auch Siegerin Christiane Augsburger. Sie hatte am Morgen noch kleine Marmeladengläser vor der Bäckerei in der Friedrich-Ebert-Straße verteilt, schaute dann mit ihrem Mann Olympia und erst am späten Nachmittag im Rathaus sei dann die Anspannung gekommen.

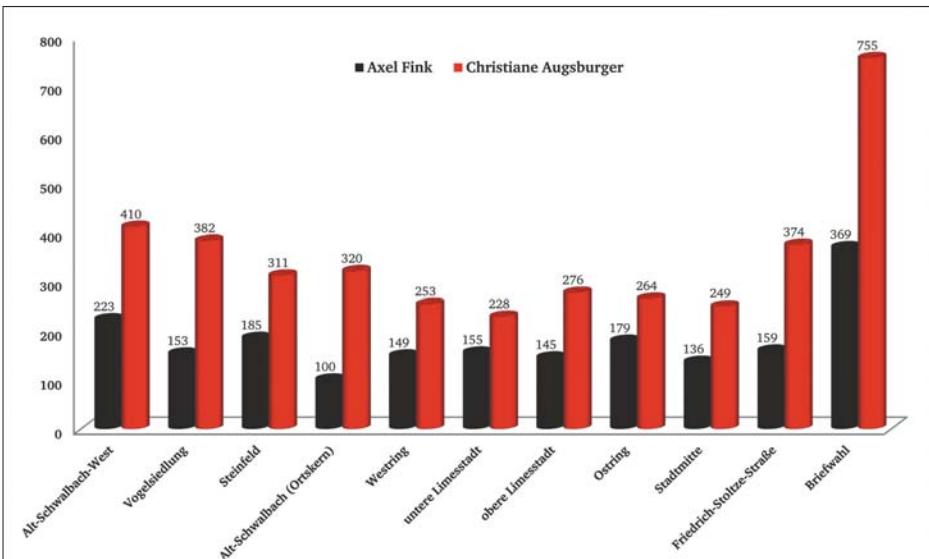
Der Ausgang der Wahl unterstreiche, dass die meisten Schwalbacher ihre Politik richtig finden, und sie werde die Schwalbacher auch in den

komenden sechs Jahren nicht enttäuschen, rief sie ihren Anhängern zu. Die zogen sich später in den Gruppenraum 1 im Bürgerhaus zurück, wo der Erdutsch-Sieg noch eine ganze Weile gefeiert wurde.

Die Analyse des Wahlergebnisses ist schnell erzählt: Christiane Augsburger hatte in allen Wahlbezirken die Nase deutlich vorn. Axel Fink knackte gerade einmal in zwei Wahllokalen in der Limesstadt die 40-Prozent-Marke, was darauf hindeutet, dass das Thema Fernwärme dort zumindest ein bisschen zündete. Alle anderen Themen des CDU-Wahlkampfes gingen offensichtlich neben der Persönlichkeit von Amtsinhaberin Augsburger hoffnungslos unter.

Auch die Person Axel Fink überzeugte die Schwalbacher offensichtlich nicht. Stadtverordnetenvorsteherin Claudia Eschborn, die 2008 gegen Christiane Augsburger verlor, sammelte vor sechs Jahren mit 2,57 Stimmen immerhin 626 Stimmen mehr als Axel Fink. Bei der Kommunalwahl 2011 entschieden sich noch rund 3.000 Schwalbacher für CDU und Grüne. Ein volles Drittel dieser Wähler versagte Fink dieses Mal die Stimme.

Auf der anderen Seite hat Christiane Augsburger deutlich mehr Stimmen gewonnen als es die Kommunalwahl-Ergebnisse von SPD, UL und FDP, die sie unterstützten, erwarten lassen. Ihr Sieg mit Zweidrittel-Mehrheit lässt sich nur dadurch erklären, dass sie als SPD-Kandidatin offensichtlich bis weit in das konservative Lager hinein Stimmen gesammelt hat. MS



In allen zehn Wahlbezirken und bei den Briefwählern sammelte Christiane Augsburger deutlich mehr Stimmen als Herausforderer Axel Fink. Besonders gut schnitt sie im Ortskern und im westlichen Teil von Alt-Schwalbach ab.

Grafik: sz



**Mit Schwalbach-Flair.** Diese weißen Porzellantassen, versehen mit einer Zeichnung des historischen Rathauses in Alt-Schwalbach gibt es jetzt im Bürgerbüro zu kaufen. Die Tassen sind aus Höchster Porzellan und kosten 19,80 Euro pro Stück. Insgesamt sind noch rund 200 Exemplare vorhanden.

Foto: mag

Für die nächsten vier Wochen

**Fußweg gesperrt**

- Der Fußweg zwischen dem Limesstadion und den Kunstrasenplätzen muss für rund vier Wochen gesperrt werden.

Ursache sind die Bauarbeiten in der Wilhelm-Leuschner-Straße. Dort wird nicht nur die Straße erneuert, sondern auch der Parkplatz zwischen den beiden Sportstätten. Zwei „Umleitungen“ für Fußgänger sind möglich: Wer Treppen vermeiden muss, kann auf einen Umweg durch den Europa-Park ausweichen. Eine weitere Möglichkeit vom Westring aus auf die andere Seite des Waldbachs zu gelangen, ist der Weg über den Parkplatz an der Wilhelm-Leuschner-Straße, dann über die Treppen hinter den Häusern Julius-Brecht-Straße 10 und 12 zur Brücke über den Waldbach. red

Harry Köhne ist neuer Leiter des städtischen Bauhofs – Ulrich Martens jetzt im Bauamt

**Bauhof hat einen neuen Chef**

- Seit diesem Monat hat der städtische Bauhof einen neuen Leiter: Harry Köhne.

Harry Köhne arbeitet seit Mai vergangenen Jahres beim Bauhof. „Als Leiter des Bauhofs ist es mein Anliegen, die Arbeiten reibungslos und zur Zufriedenheit aller Beteiligten zu erfüllen. Auch mit allen Ämtern im Rathaus möchte ich gut zusammenarbeiten“, beschreibt der leidenschaftliche Planungsmäster aufgerückt.

aus Karben sein neues Aufgabengebiet.

Bauhofleiter Harry Köhne ist unter der Telefonnummer 804-190 zu erreichen. Sein kommissarischer Stellvertreter ist Patrick Größinger. Gegenwärtig sind auf dem Bauhof 15 Mitarbeiter beschäftigt, darunter Landschaftsgärtner, Maurer, Motorradfahrer und Angler red

**TG-Fitness-Trainerin Monika Gernet feierte gestern ihren 60. Geburtstag auf der Skipiste****Mehr Fitness für die Älteren**

- Monika Gernet, die Frauenebeauftragte und Fitness-Trainerin der TG Schwalbach, feiert gestern ihren 60. Geburtstag.

Monika Gernet ist seit 1986 Mitglied der TG Schwalbach. Als Trainerin im Gesundheitssport widmet sie sich seit 2008 verstärkt dem Erwachsenenbereich und der immer größer werdenden Zahl von Senioren. In ihren Kursen trainiert die Jubilarin das ganze Jahr über Fitness, Ausdauer, Koordination,

Kraft und Beweglichkeit.

Im Winterhalbjahr baut sie Skigymnastik-Übungen ein. Mit ihren Trainingseinheiten will die jetzt 60-Jährige vor allem Herz und Kreislauf stärken. Am Ende jeder Übungsstunde genießen alle Kursteilnehmer Dehnungs- und Entspannungsminuten.

An ihrem Geburtstag war Monika Gernet allerdings nicht in Schwalbach, sondern verbrachte ihn zusammen mit ihrem Mann Günter beim Skifahren. red



Monika Gernet wurde gestern

Foto:TGS

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

**Roswitha Lenz**

† 25. 1. 2014

durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden erwiesen wurde, sagen wir unsern tiefempfundenen Dank.

Im Namen der Angehörigen  
Frank Morawietz  
Karl-Heinz Lenz  
Armin und Jörg Lenz

Schwalbach am Taunus · Im Februar 2014

**Reiner Degott**

\* 1. 9. 1951 † 19. 1. 2014

Der Tod ordnet die Welt neu, scheinbar hat sich nichts verändert und doch ist die Welt für uns ganz anders geworden.

Zum Glück gibt es um uns sehr viele liebe Menschen, die uns in dieser schweren Zeit begleiten und stützen.

Zutiefst beeindruckend war die Anteilnahme, die sich in Form von Anrufen, Besuchen, Briefen und Karten vielseitig ausgedrückt hat.

Dafür möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

Hildegard Jene-Degott  
mit Florian und Katharina

Schwalbach am Taunus · Im Februar 2014

Weinet nicht an meinem Grabe,  
gönnt mir die ewige Ruh.  
Denkt, was ich gelitten habe,  
eh ich schloss die Augen zu.

Wir nehmen Abschied von unserem Onkel

**Gerhard Wessling**

\* 19. 6. 1943 † 13. 2. 2014

In stiller Trauer:

Petra und Michael Bauer mit Nico  
Pia Weingärtner und Rainer Volk mit Maximilian und Moritz  
Rita und Norbert Klein und Familie  
Ramona Bauer mit Mary-Jane

Eschborn, den 13. 2. 2014

Traueranschrift: Pia Weingärtner, Pfingstbrunnenstraße 4, 65760 Eschborn.  
Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung ist am

Montag, dem 24. 2. 2014, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in 56414 Molsberg.

Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen,  
ist voller Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
das war für uns der größte Schmerz.

Ein Leben voller Güte und Liebe ging viel zu früh zu Ende.  
Nach schwerer Krankheit hat meine geliebte, herzensgute Frau,  
unsre liebe Freundin

**Brigitte Meister**

geb. Vogt

am 8. Februar im Alter von 69 Jahren ihren Kampf verloren.  
In tiefer Trauer und großer Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Ewald

mit ihren Freundinnen und Freunden

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am  
Donnerstag, dem 20. Februar 2014, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof Eschborn-Niederhöchstadt statt.  
Von Beileidsbekundungen bitten wir höflichst abzusehen.

Anstelle freundlich zugeschobener Blumen oder Kränze regen wir eine Spende für die Deutsche Krebshilfe, Bonn,  
an. Spendenkonto: Kreissparkasse Köln, IBAN DE 23 3705 0299 0000 8282 82, BIC COKSDE33, Kennwort Meister.

Schwalbacher Beerdigungsinstitut  
**Pietät Reichmann**  
Erd- und Feuerbestattungen  
Särge, Überführungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Schwalbach  
Westring 67  
06196/1446  
oder (069) 773177

**Impressum**

Schwalbacher Zeitung  
Verlag Mathias Schlosser  
Niederräder Straße 5  
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für  
den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080

Fax: 06196 / 848082

E-Mail:

info@schwalbacher-zeitung.de

Internet:

www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:

ColsetInnovation Fulda,

Am Eichenzeller Weg 8

36124 Eichenzell

Verteilung:

Prospektverteilerdienst Malik,

Gartenstraße 24,

65812 Bad Soden;

Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:  
freitags, 16 Uhr



**W. STEFFENS  
& SOHN**  
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53  
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:  
TELEFON 0 6173/94 09 90 · TELEFAX 0 6173/94 09 91

Wir nehmen Abschied von

**Werner Majer**

\* 27. 5. 1927 † 30. 1. 2014

In Liebe und Dankbarkeit

Ilona Künzig  
Michael Majer  
und Familie

Schwalbach am Taunus, im Februar 2014

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Zahlreiche Straße müssen am Sonntag gesperrt werden

## Fastnachs-Umzug in Alt-Schwalbach

Am kommenden Sonntag, 23. Februar, wird zum siebten Mal der Schwalbacher Faschingsumzug durch große Teile des alten Orts führen. Das närrische Spektakel bedeutet zwangsläufig einige Verkehrsbeeinträchtigungen für die Autofahrer.

Bereits ab 12.30 Uhr werden die Straßen „Am Erlenborn“ und der „Sossenheimer Weg“ zwischen „Meisenstraße“ und „Spechtstraße“ gesperrt, da sich dort die aktiven Teilnehmer mit ihren Wagen und Fußgruppen aufstellen. Bis 13.30 Uhr kann der Verkehr noch über die „Hauptstraße“, „Sauererlenstraße“ und „Gartenstraße“ umgeleitet werden. Ab 13.30 Uhr werden zunehmend die Zuschauer den alten Ort füllen, sodass auch dieser Bereich zur Sicherheit der kleinen und großen Narren gesperrt wird.

Pünktlich um 14.11 Uhr wird sich der närrische Lindwurm in Bewegung setzen und folgenden Zugweg nehmen: Am Erlenborn, Gartenstraße, Sauererlenstraße, Hauptstraße, Ringstraße, Wiesenweg, Berliner Straße, Taunusstraße, Hauptstraße, Bahnhstraße, Nie-

Kleingärtnerverein

## Gartenhütten aufgebrochen

Die Kleingartenanlage Viergötterstein ist zwischen Samstag und Sonntagmittag von Dieben heimgesucht worden.

Die Ganoven brachen die Eingangstüren von sechs Gartenhütten auf und stahlen nach ersten Feststellungen diverse Spirituosen. Der Schaden wird auf etwa 1.000 Euro geschätzt. Hinweise nimmt die Polizei in Niederhöchstadt unter der Telefonnummer 9695-0 entgegen.

pol

Kleingärtnerverein

## Heringssessen im Vereinshaus

Der Kleingärtnerverein Rohrwiese lädt seine Mitglieder am Aschermittwoch zum Heringssessen ein.

Am Mittwoch, 5. März, findet das Heringssessen um 18 Uhr im Vereinshaus der Anlage Grumbach statt. Anmeldungen werden bis zum 24. Februar unter den Telefonnummern 5241827 oder 85267 entgegen genommen.

red



**Spenden-Basar.** Wie in jedem Jahr veranstalteten die Schüler der Albert-Einstein-Schule am vergangenen Freitag im Rahmen des Elternsprechtages einen Spendenbasar. In der Aula verkauften sie Spiele, Bücher und CD für den guten Zweck, der Förderverein steuerte ein üppiges Kuchen-Buffet bei. Der Erlös geht in diesem Jahr an den Schwalbacher Verein „Kindertaler“. Foto: A. Schlosser

Der Erlös der Feier bei Möbel-Sachs geht an „Kindertaler“

## Benefiz-Party

Eine große Fastnachts-Party steigt am Sonntag am Rande des Schwalbacher Umzugs rund um Möbel-Sachs in der Berliner Straße.

Ab 12 Uhr legen zwei DJs auf und sorgen für Stimmung. Dazu gibt es kalte Getränke, eine Sektbar, Glühwein, Krebs-

bel, Kaffee und vieles mehr. Und der gesamte Erlös aus der Veranstaltung soll dem Verein „Kindertaler – Hilfe bei Kindernarmut“ zu Gute kommen. Möbel-Sachs lädt alle Schwalbacher zu der großen Party ein.

Geschäftsführer Patrick Sachs: „Wir hoffen, dass wir in diesem Jahr die 4.000-Besucher-Grenze knacken.“

# MOOS

der **aktive** Baustoff-Fachhandel seit 1899

MOOS & Söhne GmbH Co. KG Burgstraße / Hauptstraße 65824 Schwalbach Telefon 06196 / 50 86-0 Fax 06196 / 8 31 41  
e-mail: info@moos-baustoffe.de

### Innenausbau



Eine hochwertige Inneneinrichtung will gut geplant sein. Die Firma Moos steht Ihren Kunden mit zwei Schreinermeistern zur Seite, die Experten für Fenster und Türen sowie für Parkett- und Laminatböden sind.

Moos setzt im Bereich Innenausbau auf die führenden Markenhersteller mit ihrer Vielfalt an Farb- und Designvarian-

ten. Abgerundet wird das Sortiment im Bereich Innenausbau durch Rolläden und Markisen, Rollädenantriebe sowie durch Sicherheitstechnik wie einbruchhemmende Fenster und Türen und elektronischer Einbruchschutz.



### Baumarkt

Beratung und hohe Qualität – daraufliegt die Firma Moos besonderen Wert. Im Sortiment sind Fachartikel für den Malerbedarf, genauso wie Sanitärartikel, Werkzeuge und Maschinen. Der große Lagerbestand gewährleistet, dass nahezu alle Artikel verfügbar sind und sofort mitgenommen werden können.

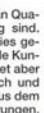
Ein weiterer Schwerpunkt ist das Gartencenter mit einem großen Sortiment an Blumen- und Pflanzen sowie Mulchen, Torf, Dünger und

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 7.30 - 17.30 Uhr  
Sa. 7.30 - 12.00 Uhr  
große Parkplatzkapazität  
direkt im Verkaufsgelände



Samen sowie Gartenzubehör wie Pflanzkübel, Teichanlagen, Findlinge und Ziersteine in allen Größen. Darüber hinaus ist Moos Fachhändler für Gartengeräte der Marken „Gardena“ und „Wolf“ mit entsprechend großen Auswahl.

### Baustoffe



Die Firma Moos führt ein großes Angebot an Qualitäts-Baustoffen, die größtenteils vorrätig sind. Dazu zählen Schüttgüter wie Sand und Kies genauso wie Rohstoffe für Terrassenplatten. Viele Kunden stellen ihr Material selbst ab. Moos bietet aber auch einen Lieferservice nach Schwalbach und Umgebung. Das gilt sowohl für Produkte aus dem Baustoffhandel als auch für Werklieferungen.



Dank wendiger Lieferfahrzeuge ist es möglich, auch enge Einfahrten zu bewältigen. Geliefert wird am gleichen Tag oder nach Wunsch des Kunden.

### Mietservice



Ganz gleich ob ein moderner Minibagger, eine Rüttelpflatte oder ein Hochdruckreiniger benötigt wird. Die Firma Moos vergleicht auch kurzfristig die verschiedenen Geräte für die Gartenarbeit sowie für Bau- und Reinigungsarbeiten.

Der Verleihservice ermöglicht es den Kunden, ihre Arbeiten mit den hochwertigen Spezialwerkzeugen zu erledigen, die auch die Profis benutzen.

### Für die besonderen Wünsche

Für viele Handwerker und private Bauherren ist die Firma Moos in Schwalbach ein wichtiger Partner am Bau.

Seit Jahrzehnten hat sich das Unternehmen als Händler und Dienstleister etabliert, bei dem Service und Beratung im Vorder-



grund stehen. Nicht ohne Grund vertrauen viele Handwerksbetriebe aus dem Main-Taunus-Kreis seit Jahren auf den Baustoffhandel. Sie schätzen das große Sortiment, das große Lager, in dem fast alle Produkte vorrätig sind und die schnelle und unkomplizierte Logistik, mit

der die Firma Moos Bau- und Brennstoffe liefert. Darüber hinaus hat sich Moos auch auf Sonderwünsche von Kunden spezialisiert. „Beim Bauern gibt es keine Standardlösungen“, weiß Geschäftsführer Erwin Moos. „Darauf haben wir uns eingestellt.“

Was die Firma Moos alles bietet, ist auf über 12.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche im Herzen von Schwalbach zu sehen. Besonders hervorzuheben ist dabei die große Musterausstellung mit über 500 verschiedenen Platten- und Plattensteinen, sowie auch „A-Verhältnis“, Geschäftszonen und am Wochenende besucht werden kann.

### Brennstoffe

Die Firma Moos versorgt viele Haushalte in Schwalbach und Umgebung mit Energie. Wegen der großen Lagerhaltung sind in diesem Bereich auch kurzfristige Lieferungen möglich, dabei die Firma Moos Kundenwünsche flexibel erfüllt. Ein Einzelhandel liefert wir.

- Heizöl
- andere feste und flüssige Brennstoffe
- Gas Flaschen
- Kaminholz
- Bündelholz
- Kohlen und Briquetts

Tel: 06196 22961

Internetkatalog: 0800 100 7466

Mehr Infos unter: www.moos-baustoffe.de

RINN

Den Anfang macht ein guter Stein

nova hüpe

Novetta CC:

Die exklusive Compact-

cassette aus Aluminium

schützt die gesamte

Markise rundum.

RINN

Den Anfang macht ein guter Stein

**Rinn.** Ihr Partner für kreative Gestaltung und innovative Produkte.

**Teflon** Sauber. Einfach. Schön.

**nova hüpe**

**Novetta CC:** Die exklusive Compact-cassette aus Aluminium schützt die gesamte Markise rundum.

**RINN** Den Anfang macht ein guter Stein

**nova hüpe**

**Novetta CC:** Die exklusive Compact-cassette aus Aluminium schützt die gesamte Markise rundum.

**RINN** Den Anfang macht ein guter Stein



**Malermeister SMOLE**  
Ihr kreativer Partner!

### Lehm- und Kalkputze schaffen gesunde Räume!

Sie regulieren die Raumluftfeuchtigkeit, absorbieren Gerüche und Schadstoffe. Wir bieten in unserer Malerwerkstatt Lehmputz-Workshops für Verbraucher an. In nur drei Stunden erlernen Sie die leichte Verarbeitung der tiefenwirksamen Putzsysteme und die mehrfarbige Gestaltung in einem Arbeitsgang („Toskanat“). Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Workshop-Termine: 04. April 2014

27. Juni 2014

26. September 2014

21. November 2014

Kostenbeitrag: 20,- €/Person

Anmeldung und nähere Information zu den Workshops und Produkten unter 069 / 37 56 38 20  
malermeister@smole.de  
Westerwaldstraße 8  
65936 Frankfurt am Main-Sossenheim

**Maler- und Verputzarbeiten - Kreativ- und Maltechniken**  
**Wärmedämmung und Fassadengestaltung**  
**Fußboden- und Parkettarbeiten**



**Auto-Schäfer GmbH**

- Inspektion - Ölwechsel
- Reifenservice
- Elektrik-, Klimaservice
- Bremsen, Auspuff
- Stoßdämpfer
- Unfallinstandsetzung
- HU- und AU-Abnahme im Haus

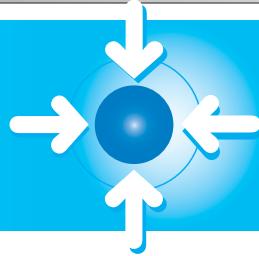
Hauptstraße 119, 65843 Sulzbach, Telefon 06196 / 22961

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel  
M. Richter  
Mühlestraße 43  
65760 Eschborn

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268  
www.kaminholz-richter.de



# Treffpunkt LIMES-ZENTRUM



**BACKHAUS Heislitz**

**Sonntags lecker Frühstück**

**Tischbuffet im Backhaus**

Wir backen selbst, mit Leidenschaft und Tradition seit über 125 Jahren

[www.heislitz.de](http://www.heislitz.de)

## Firma März

Obst – Gemüse  
Südfrüchte



### Frisch aus Italien

**Radieschen und Schlotten** -,98 €

**Blumenkohl** weiß und fest · Stück 1,78 €

**Kohlrabi** zart und grün · Stück ,78 €

### Aus Spanien

**Neue Ernte San Lucar Clementinen** 3,98 €

**Götterfrucht Orangen Navel** das Kilo 2,78 €

**Kiwis** große Früchte · Stück ,60 €

Das gleiche Angebot auch auf dem Dienstagsmarkt von 8.00 bis 13.00 Uhr, Parkplatz Pfingstbrunnenstraße.

Hauslieferung möglich

Götzenstr. 26 · 65760 Eschborn

Tel. 0 61 96 / 4 21 33 · Fax 0 61 96 / 4 22 91

### Ungewöhnlicher Einsatz

## Katze stürzt vom Balkon

● **Dass Katzen sieben Leben haben, scheint ein Vorfall vom vergangenen Freitag zu bestätigen.**

Gegen 19 Uhr wurde die Feuerwehr zum „bunten Riesen“ gerufen. Eine kleine Katze war aus dem fünften oder sechsten Stockwerk vom Balkon gestürzt. Eine leicht blutende Verletzung an der Zunge oder Zahn war auf den ersten Blick die einzige äußere Blessur, die sie davon getragen hatte. Außerdem war sie etwas benommen. Sie wurde vorsorglich von der Feuerwehr in die Tierklinik nach Hofheim gebracht. Erstaunt waren die Einsatzkräfte, dass sich auch nach längerem Suchen und Fragen kein Besitzer auffinden lies. **ffw**

### Freunde Schwalbach-Yarm

## Verein löst sich auf

● **Die Freunde Schwalbach-Yarm haben bei der Jahreshauptversammlung am vergangenen Mittwoch beschlossen ihren Verein aufzulösen.**

Am Donnerstag, 13. März, findet eine außerordentliche Mitgliederversammlung statt. Ziel ist es, den Verein aufzulösen und als Arbeitskreis der Kulturreis GmbH neu zu gründen. **red**

### Keine Spuren

## Rätselhafter Einbruch

● **Ein Wohnhauseinbruch in der Meisenstraße stellt die Ermittler der Kriminalpolizei in Hofheim derzeit noch vor ein Rätsel.**

Ohne Einbruchsspuren zu hinterlassen gelangten die Ganoven irgendwann am Wochenende in ein Einfamilienhaus, durchsuchten die Räumlichkeiten und entwendeten Bargeld, Schmuck und Uhren. Den Beutestwert schätzt die Polizei auf rund 30.000 Euro. Hinweise nimmt die Kripo unter der Telefonnummer 06192/2079-0 entgegen. **pol**

### Polizeikontrolle

## Ein Kilo Rauschgift

● **Am vergangenen Donnerstagabend machten überall in Hessen Polizisten Jagd auf Einbrecher. In Schwalbach erwischten sie dabei vier Drogendealer.**

Bei der Durchsuchung ihres Autos stellten die Beamten ein ganzes Kilogramm Marihuana sicher. Alle vier Personen im Wagen wurden zunächst festgenommen. Im Zuge der ersten Ermittlungen räumte ein 26 Jahre alter Mann aus Frankfurt ein, der Besitzer der Betäubungsmittel zu sein. Nach einer Wohnungsdurchsuchung und Erstattung einer Anzeige wurde er entlassen. Er muss sich jetzt in einem Ermittlungsverfahren verantworten. **pol**

### Evang. Limesgemeinde

## Gemeindebrief ist fertig

● **Der neue Gemeindebrief der evangelischen Limesgemeinde ist fertig.**

Die Austräger können ihn ab Sonntag, 23. Februar, im Gemeindehaus am Ostring zum Verteilen abholen. **red**



## Unser Leben, unser Ideal, unsere Frankfurter Sparkasse

„Genau so etwas schwebte uns immer vor: schöner Altbau und mitten in der Stadt. Ein Luftschloss? Nö, ganz solide – mit dem richtigen Finanzpartner.“

Die Sparkassen-BauFinanzierung der Frankfurter Sparkasse – damit Träume wahr werden.

**Frankfurter  
Sparkasse 1822**

Dr. Corinna Engel, Kulturschaffende und Jörg Engel, Leitender Angestellter Kunden seit 2012



**landw. Erzeugnisse aus eigenem Anbau**

**Gemüsebau Roos** *...und die Frische zählt*

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177  
64521 GG-Wallerstädten Fax.: 06152 / 52807

[www.Gemuesebau-Roos.de](http://www.Gemuesebau-Roos.de)

Wochenmarkt Schwalbach/Ts (Freitag)

**SONDERAKTION** bis zum 28.02.2014

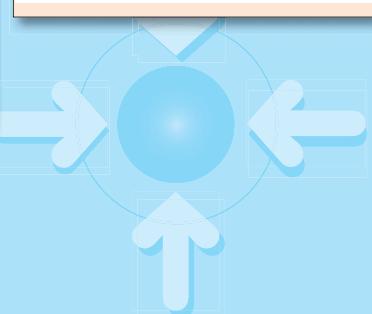
**Schmuck & Edelsteine Karaiskos**  
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach  
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

**20% auf Edelsteinketten**

1 Collier Australischer Opal, Prehnit, Rosenquarz, Süßwasserperlen € 134,50 **NEU:** € 107,50

2 Collier Carniol, Süßwasserperlen € 199,50 **NEU:** € 159,50

[www.schmuck-karaiskos.de](http://www.schmuck-karaiskos.de)





Mit voller Konzentration spielten die Schwalbacher Grundschüler beim Schachturnier in Bornheim.

Foto: privat

Schwalbacher beim Frankfurter Schulschachturnier erfolgreich

## AES holt den Sieg

Die 24. Ausgabe des Frankfurter Schulschachturniers der hessischen Schachjugend und der Frankfurter Sparkasse fand am 6. Februar im Saalbau in Bornheim statt. Mit dabei waren Schüler der Schwalbacher Albert-Einstein-Schule (AES) sowie der Geschwister-Scholl-Schule (GSS).

Das fünf Runden umfassende Turnier im „Schweizer System Format“ wurde in drei Klassen ausgetragen: 28 Teams aus Grundschulen, 32 Teams mit jüngeren Schülern aus weiterführenden Schulen und 20 Teams mit älteren Schülern aus weiterführenden Schulen waren zugelassen worden, sodass sich mehr als 640 Schüler in Achterteams begegneten.

Als Titelverteidiger vom Vorjahr 2013 reiste die Albert-Einstein-Schule in der Klasse „Weiterführende Schulen I“ an, und die Aufregung war bei allen groß. Hinzu kam, dass die Mannschaft zunächst aufgrund eines Fehlers nicht auf der Teilnehmerliste stand. Der energische Protest des Teamleiters der AES, Hans-Walter Schmitt, sicherte aber die Teilnahme.

Mit Siegen gegen die Hohe Landesschule Hanau, die Karl-Rehbein-Schule Hanau, die Franziskaner Großkrotzenburg oder die Konkurrenz des Leibniz-Gymnasiums aus Frankfurt im Finale ließen die AES-Schach-Asse nichts anbrennen und gewannen in ihrer Altersklasse verlustfrei. Am Start war die AES mit den zwei Gastspielern Samuel Weber und Leon Hollmann von der Freien Wal-

dorf-Schule sowie den Schülern Leo Max Deppe, Ruben Ritterberg, Lukas Martin, Fredrik Stobbe, Vsevolod Gerasimov und Jan Frederik Wernild neue Maßstäbe im Schulschach.

Ebenfalls erfolgreich präsentierte sich die etwas jüngeren Schachspieler der Geschwister-Scholl-Schule. Schon im vergangenen Schuljahr gelang den Schülern der GSS ein Achtungserfolg in der Klasse der Grundschulen, als die Schüler den siebten Platz erreichten.

In der ersten Runde besiegten die Schwalbacher Schachspieler die starke Albert-Schweizer-Schule Langen hauchdünn mit 4,5:3,5 Punkten, punkteten im Anschluss aber in der Partie gegen Dornbach Oberusel. Gegen die sehr starke Mannschaft aus Kinzigtal Gründau musste alles klappen, um eine Chance auf den Sieg zu wahren, aber mit einer 1:7-Niederlage lief dann doch soziemlich alles schief.

Die junge Mannschaft zeigte jetzt aber Charakter und spielte unentschieden 4:4 gegen die stark besetzte Mannschaft der Erasmus-Schule Offenbach, die später den zweiten Platz belegte. Mit einem hohen Sieg (7:1) in der letzten Runde gegen die Waldschule Maintal hieß es: Ende gut, alles gut und Platz drei. Jeder Teilnehmer bekam seinen kleinen Pokal, eine Urkunde und einen großen Pokal für Schulleiterin Annette Rosenstock. Für die GSS mit dabei waren Christian und Andrea Haller, Ha-Young Ma, Alexander Beruda, Leon Wagner, Leon Magnus Rosar, Allan Babin, Niklas Boderke, Daniel Walter und Marc Rehlinger. red



Das AES-Team mit Teamleiter Hans-Walter Schmitt (rechts) sicherte sich den Sieg mit einer makellosen Bilanz.

Foto: AES

Ich bedanke mich bei allen Wählerinnen und Wählern für das große Vertrauen, das Sie mir entgegengebracht haben.

Herzlichen Dank auch an alle, die mich so großartig unterstützt haben.

*Christiane Augsburger*



## Mitteilungen aus dem Rathaus



### Quartalsfälligkeit für Grundbesitzabgaben und Gewerbesteuer

Die Stadt Kasse Schwalbach am Taunus (Gläubiger-Identifikationsnummer: DE45ZZ00000033012) weist darauf hin, dass am 17.02.2014 fällig sind:

1. Rate für Grundbesitzabgaben
1. Rate für Gewerbesteuer

#### WICHTIG:

Eigentumsbescheide für Grundbesitzabgaben und Gewerbesteuer behalten bis zur Zustellung eines neuen Bescheides ihre Gültigkeit - auch über mehrere Jahre.

Wir bitten Sie, die Zahlungstermine zu beachten, da sich sonst alle Steuerrückstände um Mähnebühren und Säumniszuschläge - in gesetzlich vorgegebener Höhe - erhöhen. Außerdem werden die Rückstände kostenpflichtig im Verwaltungsvollstreckungsverfahren eingezogen. Von der Entrichtung von Säumniszuschlägen können Sie nur befreit werden, wenn vor Fälligkeit ein begründeter Stundungsantrag gestellt wird.

#### UNSERE DRINGLICHEN BITTE:

Wenn Sie einen Dauerauftrag für Ihre Steuerschulden eingerichtet haben, informieren Sie bitte Ihr Geldinstitut, wenn sich das Kassenzeichen oder Beträge geändert haben. Bei Überweisungen bitten wir, Kassenzeichen und Name des Steuerpflichtigen deutlich zu vermerken, da sonst keine korrekte Zuordnung gewährleistet ist.

Haben Sie uns ein SEPA-Lastschriftmandat erteilt, teilen Sie der Stadt Kasse bitte Änderungen Ihrer Bankverbindung mit, um etwaige Probleme bei der Abbuchung zu vermeiden. Bei Anschriftenänderungen ist unsere Steuerverwaltung gerne für Sie tätig.

Werden mehrere Steuerarten oder Grundsteueroberekte auf einem Überweisungssträger zusammengefasst, bitten wir Sie, alle Kassenzeichen getrennt aufzuführen.

Der Abbuchungslauf der Grundbesitzabgaben und der Gewerbesteuer findet in diesem Quartal am 17.02.2014 statt. Der darauf folgende Abbuchungslauf für die Fälligkeit 15.05.2014 wird voraussichtlich am 15.05.2014 durchgeführt.

Konten der Stadt Kasse

| Bisheriges Verfahren  |               | SEPA-Verfahren |                             |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------------------|
| Bank                  | Kontonr.      | BLZ            | IBAN                        |
| Stadtsparkasse        | 49 0000 49    | 512 500 00     | DE50 5125 0000 0049 0000 49 |
|                       |               |                | HELADEF1TSK                 |
| Postbank              | 15 73 36 08   | 500 100 60     | DE47 5001 0060 0015 7336 08 |
|                       |               |                | PBNKDEFF                    |
| Frankfurter Sparkasse | 00 40 77 20   | 500 902 01     | DE17 5005 0201 0000 4077 20 |
|                       |               |                | HELADEF1822                 |
| Nassauische Sparkasse | 1 96 00 50 05 | 510 500 15     | DE68 5105 0015 0196 0050 05 |
|                       |               |                | NASSDE55XXX                 |
| Frankfurter Volksbank | 3 00 63 41 25 | 501 900 00     | DE51 5019 0000 0300 6341 25 |
|                       |               |                | FFVBDEFF                    |

Schwalbach am Taunus, den 14.02.2014  
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

## 20. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 20. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung am **Donnerstag, 20.02.2014, um 19:30 Uhr im Großen Saal, Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus** stattfindet.

**TAGESORDNUNG III:**  
Es liegen keine Tagesordnungspunkte vor.

#### TAGESORDNUNG II:

01. Grundstücksangelegenheit - Erwerb eines Wiesengrundstückes in der Flur 24, Flurstück 61, Bezeichnung „Die Weingärten“, Gemeinde Schwalbach

Vorlage Nr. 17/M 0123 vom 26.11.2013, Magistrat

#### 02. Grundstücksangelegenheit - Erwerb von zwei Ackergrundstücken in der Flur 32, Flurstücke 26/1 und 27/1, Bezeichnung „Am Meusert“, Gemeinde Schwalbach am Taunus

Vorlage Nr. 17/M 0124 vom 26.11.2013, Magistrat

#### 03. I. Beschluss über den Antrag auf Änderung des Bebauungsplanes Nr. 82 als vorhabenbezogener Bebauungsplan mit Vorhaben- und Erschließungsplan

II. Beschluss zur 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 82 mit der Bezeichnung „Ostring 100 - 174, Thüringer Straße, Hessenstraße, Mecklenburger Straße und Bremer Straße“ als vorhabenbezogener Bebauungsplan

#### III. Beschluss über die Durchführung des beschleunigten Verfahrens nach § 13 a Baugesetzbuch (BauGB)

#### IV. Beschluss zur Durchführung des Bebauungsplanverfahrens in Verbindung mit einem Vorhaben- und Erschließungsplan nach § 12 BauGB

V. Beschluss zur Offenlegung des Entwurfes gemäß § 3 Absatz 2 BauGB

Vorlage Nr. 17/M 0127 vom 22.01.2014, Magistrat

#### 04. Aufhebung des Sperrvermerks bei Produkt

1.12.60.01/1018.842851 - Erweiterung Anbau Feuerwehrgerätehaus

- Vorlage Nr. 17/M 0128 vom 29.01.2014, Magistrat

#### 05. Kindertagesstättenentwicklungsplan

Vorlage Nr. 17/A 0079 vom 16.11.2013, CDU und GRÜNE Fraktionen

#### 06. Restaurant am Marktplatz

Vorlage Nr. 17/A 0080 vom 28.01.2014, CDU und GRÜNE Fraktionen

#### TAGESORDNUNG I:

##### 01. Mitteilungen des Magistrates

##### 02. Mitteilungen der Stadtverordnetenvorsteherin

##### 03. Genehmigung der Niederschrift über die 19. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vom 05.12.2013

##### 04. Konzept zur Umgestaltung des unteren Marktplatzes

Vorlage Nr. 17/M 0118 vom 12.11.2013, Magistrat

##### 05. Ausschreibung Dienstleistung in der Abfallentsorgung hier: Vorgabe für das Leistungsverzeichnis

Vorlage Nr. 17/M 0126 vom 28.01.2014, Magistrat

##### 06. Erweiterung des Feuerwehrgerätehauses

Vorlage Nr. 17/A 0078 vom 31.10.2013, FDP Fraktion

Die Bürgerfragestunde beginnt um 19:15 Uhr im Großen Saal des Bürgerhauses bis zum Beginn der Stadtverordnetenversammlung. In der Bürgerfragestunde sind Fragen zu Punkten der aktuellen Tagesordnung nicht möglich. Die Fraktionen werden gebeten, bereits zur Bürgerfragestunde vertreten zu sein.

Schwalbach am Taunus, 14.02.2014  
gez. Claudia Eschborn, Stadtverordnetenvorsteherin

#### Immobilien - Gesuche

**Japanisches Bankhaus**  
sucht sofort beziehbar 2-5 Zimmer Wohnungen und 1 FH \* bis 25 km um Frankfurt - mit Nahverkehrsanbindung!

**Häuser / Villen / Eigentumswohnungen**  
zum Ankauf gesucht - auch mit Mieter oder Renovierungsbedarf.

**Projektentwickler**  
kauft Grundstücke und projektiertre Häuser im gesamten RMG - auch mit Mieter und Sanierungssatz.

**Verkaufen und noch wohnen**  
bleiben? Gelt... planen Sie in Ruhe Ihre Zukunft - wir helfen Sie. Rufen Sie uns an und wir reden darüber.

**ADLER IMMOBILIEN**  
HIER FÜHL' ICH MICH WOHL.  
adler-immobilien.de 06196..56 09 60

#### Immobilien

**Schwalbach - 101.000 €**  
2-Zi.-Whg. in „Ruhelage“ gut vermietet  
ruhige Lage\* kleine WE\* 54m² Wfl.\*  
1. OG\* Balkon!

**Schwalbach - 295.000 €**  
Junge 3-Zi.-DG-ETW\* Lift direkt in die Whg.\* zentral u. ruhig\* EBK\* Dachterrasse\* Doppelgarage!

**Sie haben die Immobilie?... wir... wir den Käufer!**  
EFH / 2-FH / RH / DHH in Bad Soden, Sulzbach u. Schwalbach gesucht! KP bis zu 800.000

**Schwalbach - 330.000 €**  
Moderne 4-Zimmer-ETW\* ca. 140m² Wfl.\* EBK\* ruhige Lage\* TGL-Bad + sep. G-WC\* junges Bajahre ab sofort!

**ADLER IMMOBILIEN**  
HIER FÜHL' ICH MICH WOHL.  
adler-immobilien.de 06196..56 09 60

**A Augenoptik**

■ Optik Knauer e.K., Brillen, Kontaktlinsen  
Bad Soden, Clausstraße 25 ..... Tel. 26730

**A Autoglas**

■ Autoglas Mobil Eschborn ..... Tel. 41010  
staatl. gepr. Fachwerkstatt Mobil 0171/5441010  
Verkauf, Lieferung, Montage  
info@autoglas-eschborn.de, www.autoglas-eschborn.de

**A Auto-Gutachten**

■ Ing.-Büro Wünscher ..... Tel. 1605 + 0177-2148496  
A-Damasko-Str. 19 - Geprüfte Kfz.-Sachverständige  
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion

**A Autohäuser**

■ Autohaus Fischer, Kia+Daihatsu Tel. 069/316730  
Vertragspartner, Kfz-Reparaturen alle Fabrikate

■ Autohaus Schwalbach GmbH ..... Tel. 3001  
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420  
Mazda-Service - Neu- und Gebrauchtwagen  
www.autohaus-schwalbach.de

■ Autohaus Ziplinski GmbH ..... Tel. 1054  
Hardbergstraße 37a - Renault-Vertragshändler  
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,  
Lack- und Glasschäden - Renaulitziplinski@aol.com  
■ KFZ-Technik Autohaus Schulz ..... Tel. 85270  
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!  
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

**A Auto-Unfallhilfe**

■ Eggenweiler GmbH, Am Flachsacker 1 ..... 3121  
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-Füllstation, Mietwagen; Homepage: www.eggenweiler.de  
E-Mail: info@eggenweiler.de

**A Änderungsschneidereien**

■ C.Yanboladan - schnell, sauber, preiswert 9539566  
Damen- und Herrengarderobe,  
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen - Marktplatz 9

**B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung**

■ Moos & Söhne GmbH & Co. KG ..... Tel. 5086-0  
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141  
www.moos-baustoffe.de info@moos-baustoffe.de

**B Buchhaltung**

■ Klewe Verwaltung und Beratung .. Tel. 5036-40  
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42  
Daten erfassung, Büro-Organisation - www.klewe.com

**C Coaching**

■ Gesundheitsmanagement und ..... Tel. 568524  
Beratung MiCasa® - Beratung, Coaching und  
Mediation - Dipl.-Betriebswirtin (FH) Cornelia Buhl  
www.micasa-beratung.de  
■ Coaching Weyershäuser, Orientie ..... Tel. 999809  
rung und Potenzialentfaltung, Mobil 0174/1701415  
Intensiv-Mentoring für Jungs, junge Männer und Frauen,  
Erwachsene und Paare - coaching.veyershaeuser.de  
■ Mediationspunkt ..... Tel. 5259350  
Beratung, Coaching, Mediation Mobil 0170 3333333  
Christina Broda, Beratende Betriebswirtin

**C Computer**

■ IT-Service Ingo Baumann .... Tel. 0173/3071397  
Friedrich-Ebert-Str. 88 - Beratung - Verkauf  
Dienstleistungen - Netzwerke - Internet-Schulung  
http://www.ingobaumann.de  
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de  
■ Netperformers - IT-Services .... 01192/9223265  
Verkauf Hard-/Software-Netzwerke-Internetdienste  
PC-Sofort Hilfe 8.30 - 22.30 Uhr  
www.netperformers.de - support@netperformers.de  
■ PC-Service Schmitz, Computer, .... Tel. 5617437  
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/544337  
24h-Service, Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und  
Laptopservice - info@pc-service-schwalbach.de  
www.pc-service-schwalbach.de

**C Copyshops/Drucksachen**

■ Copy & Print, Bürobedarf von A-Z Tel. 83805  
Mühl GBR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079  
■ Trabert Spectral Druck GmbH Tel. 069/783367  
Geschäftsdrucke, Flyer, Trauerkarten, Plakate,  
Prospekte, Kopien, Alurdrucke  
info@trabert-spectral.de  
www.kopie-frankfurt.de

**D Dachdecker**

■ Freund & Staudt ..... Tel. 7666015  
Bedachungen GmbH Fax 7666013  
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I

**E Elektroinstallationen**

■ Elektro Albat, Bahnhstraße 8 ..... 85102  
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und  
Elektrogeräte, Kabelfernsehnen, Satellitenanlagen  
■ Dieserbeck Elektrotechnik ..... Tel. 888103  
Pfingsbrunnenstraße 39 Handy 0173/6902670  
Elektroinstallations, Sat-Anlagen, Elektrische Rolläden,  
Telefon-Anlagen, 24-Stunden-Service  
■ Elektro-Kollmann, Anlagenbau - ..... 1374  
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte  
■ Gerhard Schedelik ..... 82298  
Antennenbauen, Reparaturen, Kundendienst,  
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau  
■ Karsten Schmiegel, Elektrotechnik ..... 888227  
EIB-Bussysteme, Antennenbau,  
Elektroreparaturen, 24-h-Service

**E Energieberatung**

■ eta-Plus Energieberatung ..... Tel. 5241215  
Energetische Altbausanierung, Fax 5241213  
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse  
info@eta-plus.de - www.eta-plus.de

**TELEFON Service**

▷ Fortsetzung »Energieberatung«

■ IBK Gebäude-Energieberatung ..... Tel. 8828928  
Bausachverständiger, staatlich anerkannter Energieberater,  
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung  
info@ibk-bauberater.de - www.ibk-bauberater.de

**E Europa**

■ Thomas Mann, Europaabgeordneter Tel. 85279  
Würzburger Straße II Fax 888010  
www.mann-europa.de

**F Fahrräder**

■ Fahrrad-Storck ..... 069/97843194  
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,  
Winter-Inspektion (€ 33,-) - www.fahrrad-storck.de

**F Fahrschulen**

■ Fahrschule Steiner Meister ..... 061/96/3644  
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133  
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr  
www.fahrschule-meister.de

**F Farben + Tapeten**

■ Schiessmann, Farben - Tapeten ..... 84661  
Kunstler- und Bastelbedarf,  
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach

■ Farben Wandel, Am Flachsacker 30 ..... Tel. 86379  
Farben, Malerarbeiten, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333  
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

**F Fliesenverlegung**

■ bht Bäder & Haustechnik GmbH ..... Tel. 568631  
Reparatur und Wartung für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro

■ Touali El Bahri ..... Tel. 0179/6673486  
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

■ Tykov Fliesenverlegung ..... Tel. 568310  
Bader, Balkone, Treppen Fax 5248880

**F Friseure**

■ C.S. Friseure, Marktplatz 13 ..... 81313  
Damen + Herren

■ Friseur- & Beauty-Oase ..... 85068  
Friseur, Fußpflege, Kosmetik-Kabine - Marktplatz 30

■ HAARgenau bei Lisa, ..... 7688070  
Damen, Herren, Kinder - Friedrich-Ebert-Straße 4

■ Kamini in - Iris und Birgits Haarstudio ..... 6524638  
Gartenstraße 20

■ Friseur-Salon Nuran, Marktplatz 26 ..... 83507  
Damen + Herren

**F Fußpflege, med.**

■ Dolores Lopez, ..... Tel. 0179/7263871  
mobile Fußpflege und 069/562086

■ Mobile Fußpflege d'Adamo, ..... Tel. 5233431  
Med. Fußpflege, Mobil 0152/9849683

Termin spontan möglich - Ostring 7

■ Renata Neubeck, med. Fußpflege, ..... Tel. 9502563  
Kosmetik, Hotstone-Massage; oder 01749601167

Parkplätze am Haus, Europaring 1

**G Garten- + Landschaftsbau**

■ Gartenbau-Baumann ..... Tel. 5247679  
Gartenpflege, Rückschnitt, Baumfällung,  
Dachrinnenreinigung

■ PAX ..... Tel. 9505940  
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949

Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten  
pax-sicherheit@t-online.de

■ Gartenbau Uwe Scherer ..... Tel. 533104  
Gartenstr. 24 Fax 85606

Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten

**G Glasereien**

■ Glaserei Schneider, Gartenstraße 19 Tel. 86798  
Verglasungen, Fenster, Fax 81935

■ Glaserei Schneider, Gartenstraße 19 Tel. 86798  
Verglasungen, Fenster, Fax 81935

■ Haushaltsauflösungen

■ Rümpelhexe ..... Tel. 069/9739589  
Umzüge, Haushaltsauflösungen, Mobil 0176/92859601

Entrümpelung, Renovierung - alles aus einer Hand

**Immobilien**

■ Adler Immobilien, Verkauf, Vermietung ..... 560960

Bewertung - Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden  
www.adler-immobilien.de

■ Garske-Immobilien, Verkauf, ..... Tel. 82539  
Vermietung, Hausverwaltungen Mobil 0174/3032283  
www.garske-immobilien.de

■ Haus & Grund ..... Tel. 069/78800120

Ihr Partner rund um Ihre Immobilie Fax 069/34058943  
h.j.langer@t-online.de - www.hug-sossenheim.de

■ M. Klotzbach ..... 069/347878

Immobilien, Hausverwaltungen Sossenheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt

m.kimmobilien@online.de

■ Manfred Kuhfuß, IVD ..... 069/3140260

Vermietung - Verkauf - Wartung - www.kuhfuss.de

■ L&K ImmobilienPartner GbR ..... Tel. 533878

Bau- und Immobilienberatung, Bewertung, Gutachten, Verkauf, Vermietung

www.lk-partner.de - info@lk-partner.de

**I Installationen/Isolierung**

■ Kai-Uwe Abel, Meisterbetrieb ..... Tel. 568118

Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101

Solar- und Wärmeverabreitungsanlagen, Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com

▷ Fortsetzung »Energieberatung«

■ Anton Benedick, Meisterbetrieb ..... Tel. 82855  
Heizung, Sanitär-, Gas- und Wasser-Installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst  
www.benedick.de

■ bht Bäder & Haustechnik GmbH ..... Tel. 568631  
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett  
www.bht-eschborn.de

■ Freund Heizung - Sanitär ..... Tel. 7666010  
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666010  
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnen service

■ Henrik Gross, Meisterbetrieb ..... Tel. 88470  
vorm. Scholz & Gross - Sanitär, Heizung, Elektro, Fliesen, komplett Bäder, Kundendienst, Reparaturen  
www.fagross.de

■ Ott-Haustechnik, Meisterbetrieb ..... Tel. 85155  
Heizung, Solar, Sanitär, komplett Bäder, Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

■ Heiko Scheja ..... Tel. 775225  
Installateur- und Heizungsbaumeister Fax 9214704  
E-Mail: heiko\_scheja@web.de Mobil 0176/67919260

■ Ott-Haustechnik, Meisterbetrieb ..... Tel. 86718  
Heizung, Solar, Sanitär, komplett Bäder, Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

■ K Kanalreinigung

■ Kanal Fay, Adolf-Damaschke-Straße 12 ..... 88970

Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service

■ Kanalreinigung - Gruben- u. Fettabscheiderentfernung

■ K Kosmetik + Nagelstudio

■ Anke Weltermann-Schennner ..... 1841  
Lauenburger Straße 20 Stattl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

■ Traumhaft schön Kosmetiklandschaft 9531225

Inh. Melanie Steinert - Kosmetik, Massagen, Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“

www.kosmetiklandschaft.de

■ K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ Galerie und Rahmen ..... Tel. 82121

Zeitgenössische Internationale Kunst, Einrahmung in eigener Werkstatt, Wiesenweg 12

■ L Logopädie/Sprachtherapie

■ Logopädische Praxis ..... Tel. 882460  
K. Schröter-Frey, Logopädin

Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen

■ Logopädische Privatpraxis ..... Tel. 5252699

Veronica Pfizenreiter, M.Sc., Logopädin

www.pfizenreiter.com; veronika@pfizenreiter.com

■ M Maler + Tapezierer

■ Malerfachbetrieb, Giuseppe Capillo Tel. 85213

Moderne Wandgestaltung, Tape- Mobil 0171/287134

zierarbeiten, Fassadenrenovierung, Teppichböden- und Laminatverlegung, Putzarbeiten - capillo@t-online.de

■ Malermeister Dehmel ..... Tel. +Fax 83525

Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden, Fertigparkett

Internet: www.malermeister-dehmel.de

E-Mail: malerdehmel@web.de

■ Armin Nagel GmbH ..... Tel. 06173/65903

Malerfachbetrieb

Preiswert, sauber, schnell, Fassadengestaltung, Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett

■ Malermeister Thomas Scheel ..... Tel. 2024338

Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702

creative Wandgestaltung, Fassadengestaltung, Trockenbau-/Verputz-/Värmedämmarbeiten, Füllbödenbeläge, Gerüstbau

■ M Markisen

■ Markisen-Ostern, Friedrich-Stoltze-Str. 4a 81310

■ M Möbel

■ Möbel Sachs GmbH ..... Tel. 86031+32

Berliner Straße 29 - Wohnkonzepte zum

Fax 86037

Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio, Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb - info@moebel-sachs.de

■ M Musikschulen

■ Jugendmusikschule 1976 e.V. ..... Tel. 82470

Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9

www.jugendmusikschule1976.de

■ Musikschule Taunus ..... Tel. 06173/66110+640034

Öffentliche Musikschule im VDM

30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

■ P Parkettverlegung

■ Parkett-Sauer seit 1987 ..... Tel. 7666880

Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen, lackieren, ölen, intensiv reinigen - Vor-Ort-Beratung/Verkauf - E-Mail: info@parkett-sauer.de

■ SJ-Parkett, Fertig-Parkett ..... Tel. 882450

Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239

Sanierung, Verkauf - E-Mail: jurij-schwarz@t-online.de

■ P Partyservice

■ Pizzeria „Trastevere im Schwanen“ Tel. 82275

Hauptstraße 21 - Pizza zum Abholen und LieferService, Mittagstisch - www.pizzeria-trastevere.de

■ P Pflegedienste

■ AWO-Sozialstation ..... Tel. 06196/880011

Betreuung von an Demenz erkrankten Personen, Fahrdienste, MSHD

06190/45130 06190/71760

■ ASB-Arbeiter Samariter Bund ..... Tel. 504022

Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern, Leistung aus Leidenschaft

■ Mobiles Pflegeteam Schwalbach .. Tel. 8834599

Anela Tomic, Finkenweg 29 Mobil 0172/1030194

■ P Fortsetzung »Pflegedienste«

■ Ökumenische Diakoniestation ..... Tel. 95475-0

Eschborn/Schwalbach - Essen auf Rädern

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause

■ Sozialzentrum Eschborn und ..... Tel. 7676040

Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036

Alten-, Tagesspflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

■ Psychologische Beratung

■ Karin Vittinghoff ..... Tel. 0157/39375753

Psychologische Beratung und berufliches Coaching

www.praxis-vittinghoff.de

■ Rasenmäher + Gartengeräte

■ Reiner Hart GmbH ..... Tel. 1046

Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329

K